

« zurück blättern vor »

KLAJSTROWAĆ v. imp., ab 1611. 1) ‘zusammenleimen, zusammenkleben’ – ‘sklejać klajstrem’: [hapax] (†1611) 1613 SyrZiel 939, SP17 *Też klajftr z mąki Pszeniczney, którym kárty kláyftuią [...] ieft użyteczny [sc. jako lek].* – TR, L, SWIL, SW, LSP, DOR. 2) ‘übertr. (be)schmieren; dummes Zeug reden; etw. ungeschickt vertuschen, verheimlichen, verbergen’ – ‘przen. nieudolnie tuszować wady, braki czegoś, zatajać, ukrywać coś’: 1953 Pomian.Widow. 105, DOR *Klajstrowanie i ukrywanie braków jest najlepszym sposobem ich mnożenia i zakorzenienia.* ◦ 1954 *Życie Lit.* 9, DOR *Zaatakowali administrację i władze budowy pytaniami o sprawy, które im się wydawały pilne i nie cierpiące zwłoki. Górski odpowiadał, tłumaczył, łagodził, klajstrował.* – SWIL (fig.), SW, LSP, DOR. ◊ **Etym:** nhd. *kleistern* v., ‘kleben; schmieren; etw. mit Worten verdrehen’, GRI. ◊ **Konk:** *kleić* v. imp., bel. seit 1620, L, zuerst geb. L, nur für Inh. 1; *zalepiać* v. imp., bel. seit 1642, L, zuerst geb. L, nur für Inh. 1. ◊ **Der:** *poklajstrować* v. pf., zuerst geb. TR; *klajstrówka* subst. f., [hapax] 1779–1780 Kluk Zw.4 417, L, zuerst geb. L; *zaklajstrować* v. pf., 1896 Gomul.Kajet 45, DOR, zuerst geb. BAN; *sklajstrować* v. pf., zuerst geb. BAN; *naklajstrować* v. pf., zuerst geb. L; *oklajstrować* v. pf., zuerst geb. L; *klajstrowaty* adj., [hapax] (1909) 1952 Prus Dzieci 230, DOR, zuerst geb. SWIL; *klajstrowy* adj., zuerst geb. SW. ♦ Inhalt 1 kann auch eine polnische Ableitung von †*klajster* sein. Inhalt 2 ist eine neue polnische Übertragung, vielleicht nach deutschem Vorbild.

« zurück blättern vor »